

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitótárbén minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-

negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
szóbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedezmény.

## Visszapillantás.

— márc. 15.

Ama sikertelen kísérlet után, melylyel az ellenzék lármásabb elemei még egyszer megpróbálkoztak, hogy a parlament munkáját botrányokba fullasszák, most már nyugodtan visszapillantunk az eseményekre. Ha ítéleteinket az üres frázisoktól elhomályosítani nem engedjük, e visszapillantás csak örvendetes eredményekre mutathat rá. Annál az ülészaknál, amely most véget ér, termékenyebbet, áldásosabbat a magyar parlamenti élet igen keveset, olyat pedig, amely a jövőre nézve nagyobb kihatással lehetne, talán egyetlen egyet sem képes felmutatni.

Hatalmas, évtizedek óta izgató, az egész társadalmat átforgató kérdéseket oldott meg ez az ülészak s lerakta beláthatatlan időkre a parlamenti rend, a béke és tekintély megingathatatlán alapjait.

Rendezte, végleg befejezte az oly sok vihart, szenvedélyt és politikai kalandoroskodást felidézett katonai kérdéseket, amelyek csaknem két évtizeden keresztül voltak szülőanyjai minden parlamenti botrányoknak, kerékkötői minden haladásnak, buktatói annyi jeles, oly sok tennivágyással teli kormányoknak és fedezői, táplálói minden parlamenti szegénylegénykedésnek, kezdve a nemzetiszintű pántlika jelében küzdőktől, egészen a pad tetején duhajkodó obstruktorokig.

Ennek a halálát hozta meg a jelen ülészak, amikor végleg elintézte ezt, s elintézte oly módon, hogy a két évre leszállított szolgálati idővel rengeteg értéket szabadított föl a produktív munka számára.

Folytatta alkotásait ez az ülészak azzal, hogy letörte az obstrukciót, amely pedig — azt hitte mindenki — urrá lett a magyar parlamentárizmus fölött. Letörte ezt a szégyenhajást, ami miatt már évek óta pirult az arcunk, odadobta ahova való, az utcára s ma már mindenki, mint végleg eltűnt, közutált rémről beszél, erről a hajdan olyan veszedelmes, grasszáló visszaélésről.

Korszakos jelentőségű alkotását akkor érlelte meg a vége felé közeledő ülészak, amikor megalkotta a választói reformról

szóló törvényjavaslatot, ezt a kérdést, amely olyan sok kézben mint égő csóva emelkedett magyar államiságunk, a magyarság supremáciája ellen. Létkérdés volt számunkra az, hogy kik fogják tétő alá juttatni ezt a reformot. Az ülészak a teljes megnyugvást hozta meg. Azok oldották meg ezt a kérdést is, akik — mint annyiszor máskor — bebizonyították már, hogy a nemzet igazi érdekein kívül őket utjukon sem a pillanatnyi siker, sem az utcaval való kacérokodás, sem pedig a jelszavak nem vezetik, hanem igenis vezetni őket a felelősségnek a tudata, a becsületes józan okosság és a hűséges magyar lélek.

A legutóbbi napokban az eddigi eredményekhez még egy igen fontosat csatolt ez az ülészak. A házszabály kérdését intézte el véglegesen. És ezzel véglegesen megszilárdul a munka, a komolyság, s a nivó a magyar képviselőházban, amelynek tekintélyét a technikázás és az obstrukció annyiszor és annyiszor arculcsapta. Lesznek, persze hogy lesznek olyanok, akik nem tudnak abba belenyugodni, hogy ezentul a Házba a többségi akarat érvényesüljön s a komoly munka szerezzen szuverén jogokat. Lesznek, akiknek nem fog tetszeni, hogy ezentul csak a komoly elem juthat szóhoz a Házban, s az üres fej, de nagy hang nem lesz már elég ahhoz, hogy hónapokon dominálja a politikai életet a parlamentben és az országban. Rend lesz, nyugalom lesz, béke lesz, hát természetesen, hogy ez a rendbontó, dologtalan, minden munkára képteleneknek nem fog tetszeni. Hiszen ilyen állapotok mellett ők ugyan mit csinálhatnak.

A legutóbbi csütörtöki kirohanások is csak tehetetlenségüket igazolta, de mutatta azt is, ebben a „taktikában” már maguk sem bíznak, sőt a komolyabbak csak kényszerből vessznek benne részt.

Üdvözljük ezt a befejeződő parlamenti ülészakot igaz megelégedéssel. Üdvözljük azért, mert nagy, messzire kiható dolgokat produkált, de üdvözljük és hálásak vagyunk neki azért is, mert befejeztével egy békés, nyugalmas, munkás jövő fog megkezdődni. Az, amire ennek a nemzetnek igazán olyan nagy szüksége van!

## Dókus Gyuláné emléke

Mi történjék a Dókus  
Gyuláné Spillenber  
Zsófia alapítvánnyal?

### Leszámolás a Zemlén gyűjtéséről

— márc. 15.

Az ujhelyi és zemlénvármegyei közönség áldozatkészségéből, frappáns igazolásával annak a rendkívüli buzgóságnak, amellyel néhai Dókus Gyuláné a jótékonytárgyalást szolgálta, rövid pár hónap alatt 4569 kor. 60 fillérenyi alapítványi tőke gyűlt össze a „Zemplén” felhívására. Ez az alapítványi tőke ezidőszent gyümölcsözőleg pénzintézetekben van elhelyezve és itt az ideje, hogy a „Zemplén” szerkesztősége véglegesen leszámolva, az alapítványi tőkét átadja a maga rendelkezésére. Ennek megállapításánál pedig szem előtt kell tartanunk a jótékonytárgyalásnak azokat az irányait, melyeket Dókus Gyuláné a maga áldásos működésében szem előtt tartott. És ez a jótékonytárgyalás, a hogy életében ismerni tanultuk, főleg két irányban szolgálta a szegényeket, elhagyottakat és árvák segélyezését.

Nem tudjuk, jól értettük-e meg az elhunyt szándékait, de a mit ő a jótékonytárgyalás terén produkált, az egyfelől a meglévő jótékonytárgyalási intézmények, másfelől pedig valami örvendetes családi eseményben részes, vagy valami nagy csapással sújtott polgártársunknak segítéséből állott. Ez jellemezte legjobban közvetlen jótékonytárgyalást; hogy t. i. tudatában volt annak, hogy örömben, bánatban segélyt nyújtani egyforma jótékonytárgyalás.

Sokszor hallottuk tőle azt a közmondást, hogy ninesen öröm bánat nélkül, s ninesen bánat öröm nélkül. Igen helyesen alkalmazta is ezt. Ha a szegény embert családi öröm érte, ő volt az első ki valami segélyvel sietett hozzá, mert tudta, hogy ehez az örömhöz jól esik a segély. Ha pedig valamely családból elhalt az anya vagy az apa, a kicsi árvákat nap-nap után hasznos apróságokkal látta el, mert jól tudta, hogy a gyermekszívnek ezzel mily nagy mértékben enyhíti fájdalmát.

E közvetlen jótékonykodáson kívül a jótékonytárgyalás jegyében rendezett mulatságokra a siker érdekében valóssággal verbuvált, hogy a kijelölt intézmények minél több hasznát vegyék jó szíve igyekezetének.

Ezek alapján tehát az volna a javaslatunk, hogy az évi kamatok fele az összes helybeli jótékony intézetek között, másik fele pedig közvetlen apróbb segélyezésekre fordítsassék. Előbb azonban az összegyűjtött és most már kamatjaival együtt mintegy 4800 koronát kitevő összeg addig gyümölcsözőtessék, míg 5000 koronára nem emelkedik.

A kezelés pedig, mint Dókus Gyuláné Spillenber Zsófia alapítvány, bizassék a most alakult Általános Négyeletre, azzal a kikötéssel, hogy ál-

lampapírok szerzetessenek be értékéből és azok évi jövedelmének a felhasználásáról nyilvánosan számoljon el és a segélyek kiosztása halála vagy névnapija alkalmából, minden év január 22-én vagy május 15-én történjék. Nem akarjuk magunknak azt vindikálni, hogy csak éppen ennek a tervezetnek megfelelő eljárással közelíthető meg a megboldogult által gyakorolt jótékonytárgyalás, de ha az összegyűjtött összegből évente, a megboldogult nevére emlékeztetve, a jótékony egyesületek és magánosok is segélyt nyerne, akkor azt hisszük, hogy az alapítvány a legjobban meg fog céljának felelni.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

### Mit tárgyal a vármegye?

A tavaszi közgyűlés programja.

Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága, mint megirtuk, e hó 27-én tartja ezidei rendes tavaszi közgyűlést. Ennek tárgysorozatát itt adjuk, kihagyva a jelentéktelenebb, apróbb ügyeket:

A vármegye 1912. évi zárszámadása. Páger Arthur sárospataki ellenőrző bizottsági tagnak lemondása folytán ezen bizottságba egy tagnak beválasztása. A vármegye alispánjának érnegyedes jelentése. A m. kir. honvédelmi miniszter leirata a gróf Buttlér János-féle alapítványos hely betöltése tárgyában Kereskedelmi miniszter leirata a varannó-sztropkói h. é. vasut ügyében. Kereskedelmi miniszter leirata a fogadó, vendéglő, kávéház és kávéház ipar gyakorlásáról szóló szabályrendelet tárgyában. Belügyminiszter leirata a vármegyei díjokok szolgálata viszonyainak és illetményeinek rendezéséről szóló szabályrendelet tárgyában. Kereskedelmi miniszter leirata a luka-karádi és a sátoraljaujhely-bereczkii törvényhatósági közut kiépítésére adott államsegély elszámolása tárgyában. A közművelődési alap 1913. évi költségvetéséről. Alispán előterjesztése a Sátoraljaujhelyben szervezendő határrendőrségi kapitányság felállítására tárgyában. Alispán jelentése a bereczkii komp megváltása és egy állandó hid építése tárgyában.

Pozsonyvármegye átirata a közgazgatás államosítása tárgyában. Miskolc tvh. joggal felruházott város átirata a közös hadseregbeli csapatoknál és haditengerészetnél visszatartott póttartalékosok gyámlóitással nélkül maradt családjainak segélyezése tárgyában. Mosonvármegye átirata az építkezési szabályrendelet módosítása tárgyában. Szeged város átirata a budapest-orsovai és a nagyvárad-fiumei vonalokon közlekedő gyorsvonatokon III. osztályu kocsik járatása tárgyában. Ugocsvármegye átirata az utlevelek kiállítását után a törvényhatóságok részéről szedendő pótdíjak tárgyában. Hunyadvármegye átirata az adókat és illetékeket tévesen kirovó pénzügyi tisztviselők vagyoni felelősségének törvényhatóságiilag leendő megállapítása iránt. Tren-

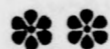


## Tavaszi czipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

**FÖLDES FERENCZ** czipőáruházában

Sátoraljaujhely, Főter.



A Kossuth-szobor mellett.

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
szoborral, vagy kerettel ellátott hir-  
detések tértérlet szerinti egy négyszög-  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Visszapillantás.

— márc. 15.

Ama sikertelen kísérlet után, melylyel az ellenzék lármásabb elemei még egyszer megpróbálkoztak, hogy a parlament munkáját botránnyokba fullasszák, most már nyugodtan visszapillantunk az eseményekre. Ha ítéleteinket az üres frázisoktól elhomályosítani nem engedjük, e visszapillantás csak örvendetes eredményekre mutathat rá. Annál az ülészaknál, amely most véget ér, termékenyebbet, áldásosabbat a magyar parlamenti élet igen keveset, olyat pedig, amely a jövőre nézve nagyobb kihatással lehetne, talán egyetlen egyet sem képes felmutatni.

Hatalmas, évtizedek óta izgató, az egész társadalmat átforgató kérdéseket oldott meg ez az ülészak s lerakta beláthatatlan időkre a parlamenti rend, a béke és tekintély megingathatatlan alapjait.

Rendezte, végleg befejezte az oly sok vihart, szenvedélyt és politikai kalandorokodást felidézett katonai kérdéseket, amelyek csaknem két évtizeden keresztül voltak szülőanyjai minden parlamenti botránnyak, kerékkötői minden haladásnak, buktatói annyi jeles, oly sok tennivágyással teli kormányoknak és fedezői, táplálói minden parlamenti szegénylegénykedésnek, kezdve a nemzetiszintű pántlika jelében küzdőktől, egészen a pad tetején duhajkodó obstruktorokig.

Ennek a halálát hozta meg a jelen ülészak, amikor végleg elintézte ezt, s elintézte oly módon, hogy a két évre leszállított szolgálati idővel rengeteg értéket szabadított föl a produktív munka számára.

Folytatta alkotásait ez az ülészak azzal, hogy letörte az obstrukciót, amely pedig — azt hitte mindenki — urrá lett a magyar parlamentárizmus fölött. Letörte ezt a szégyenajtást, ami miatt már évek óta pirult az arcunk, odadobta ahova való, az utcára s ma már mindenki, mint végleg eltűnt, közutált rémről beszél, erről a hajdan olyan veszedelmes, grasszáló visszaélésről.

Korszakos jelentőségű alkotását akkor érlelte meg a vége felé közeledő ülészak, amikor megalkotta a választói reformról

szóló törvényjavaslatot, ezt a kérdést, amely olyan sok kézben mint égő csóva emelkedett magyar államiságunk, a magyarság supremáciája ellen. Létkérdés volt számunkra az, hogy kik fogják tető alá juttatni ezt a reformot. Az ülészak a teljes megnyugvást hozta meg. Azok oldották meg ezt a kérdést is, akik — mint annyiszor máskor — bebizonyították már, hogy a nemzet igazi érdekein kívül őket utjukon sem a pillanatnyi siker, sem az utóval való kacérokodás, sem pedig a jelszavak nem vezetik, hanem igenis vezetni őket a felelősségnek a tudata, a becsületes józan okosság és a hűséges magyar lélek.

A legutóbbi napokban az eddigi eredményekhez még egy igen fontosat csatolt ez az ülészak. A házszabály kérdését intézte el véglegesen. És ezzel véglegesen megszilárdul a munka, a komolyság, s a nivó a magyar képviselőházban, amelynek tekintélyét a technikázás és az obstrukció annyiszor és annyiszor arculcsapta. Lesznek, persze hogy lesznek olyanok, akik nem tudnak abba belenyugodni, hogy ezentúl a Házba a többségi akarat érvényesüljön s a komoly munka szerezzen szuverén jogokat. Lesznek, akiknek nem fog tetszeni, hogy ezentúl csak a komoly elem juthat szóhoz a Házban, s az üres fej, de nagy hang nem lesz már elég ahhoz, hogy hónapokon dominálja a politikai életet a parlamentben és az országban. Rend lesz, nyugalom lesz, béke lesz, hát természetesen, hogy ez a rendbontó, dologtalan, minden munkára képteleneknek nem fog tetszeni. Hiszen ilyen állapotok mellett ők ugyan mit csinálhatnak.

A legutóbbi csütörtöki kirohanások is csak tehetetlenségüket igazolta, de mutatta azt is, ebben a „taktikában“ már maguk sem bíznak, sőt a komolyabbak csak kényszerből vessznek benne részt.

Üdvözljük ezt a befejeződő parlamenti ülészakot igaz megelégedéssel. Üdvözljük azért, mert nagy, messzire kiható dolgokat produkált, de üdvözljük és hálásak vagyunk neki azért is, mert befejeztével egy békés, nyugalmas, munkás jövő fog megkezdődni. Az, amire ennek a nemzetnek igazán olyan nagy szüksége van!

## Dókus Gyuláné emléke

Mi történjék a Dókus  
Gyuláné Spillenber  
Zsófia alapítvánnyal?

## Észárolás a Zemlén gyűjtéséről

— márc. 15.

Az új helyi és zemlénvármegyei közönség áldozatkészségéből, frappáns igazolásul annak a rendkívüli buzgóságnak, amellyel néhai Dókus Gyuláné a jótékonyt szolgálta, rövid pár hónap alatt 4569 kor. 60 fillérvnyi alapítványi tőke gyűlt össze a „Zemplén“ felhívására. Ez az alapítványi tőke ezidőszert gyümölcsözőleg pénzintézetekben van elhelyezve és itt az ideje, hogy a „Zemplén“ szerkesztősége véglegesen leszámolva, az alapítványi tőkét átadja a maga rendeltetésének. Ennek megállapításánál pedig szem előtt kell tartanunk a jótékonyt azokat az irányait, melyeket Dókus Gyuláné a maga áldásos működésében szem előtt tartott. És ez a jótékonyt, a hogy életében ismerni tanultuk, főleg két irányban szolgálta a szegények, elhagyatottak és árvák segélyezését.

Nem tudjuk, jól értettük-e meg az elhunytak szándékait, de a mit ő a jótékonyt terén produkált, az egyfelől a meglévő jótékonyt intézmények, másfelől pedig valami örvendetes családi eseményben részes, vagy valami nagy csapással sújtott polgártársunknak segítéséből állott. Ez jellemezte legjobban közvetlen jótékonyt; hogy t. i. tudatában volt annak, hogy örömben, bánatban segélyt nyújtani egyforma jótékonyt.

Sokszor hallottuk tőle azt a közmondást, hogy nincsen öröm bánat nélkül, s nincsen bánat öröm nélkül. Igen helyesen alkalmazta is ezt. Ha a szegény embert családi öröm érte, ő volt az első ki valami segélyvel sietett hozzá, mert tudta, hogy ehez az örömhöz jól esik a segély. Ha pedig valamely családból elhalt az anya vagy az apa, a kicsi árvákat nap-nap után hasznos apróságokkal látta el, mert jól tudta, hogy a gyermekszívnek ezzel mily nagy mértékben enyhíti fájdalmát.

E közvetlen jótékonykodáson kívül a jótékonyt jegyében rendezett mulatságokra a siker érdekében valóssággal verbuvált, hogy a kijelölt intézmények minél több hasznát vegyék jó szíve igyekezetének.

Ezek alapján tehát az volna a javaslatunk, hogy az évi kamatok fele az összes helybeli jótékonyt intézetek között, másik fele pedig közvetlen apróbb segélyezésekre fordítsassék. Előbb azonban az összegyűjtött és most már kamatjaival együtt mintegy 4800 koronát kitevő összeg addig gyümölcsözőtessék, míg 5000 koronára nem emelkedik.

A kezelés pedig, mint Dókus Gyuláné Spillenber Zsófia alapítvány, bizassék a most alakult Általános Négyeletre, azzal a kikötéssel, hogy ál-

lampapírok szereztessenek be értékéből és azok évi jövedelmének a felhasználásáról nyilvánosan számoljon el és a segélyek kiosztása halála vagy névnappja alkalmából, minden év január 22-én vagy május 15-én történjék.

Nem akarjuk magunknak azt vindikálni, hogy csak éppen ennek a tervezetnek megfelelő eljárással közelíthető meg a megboldogult által gyakorolt jótékonyt, de ha az összegyűjtött összegből évente, a megboldogult nevére emlékeztetve, a jótékonyt egyesületek és magánosok is segélyt nyerne, akkor azt hisszük, hogy az alapítvány a legjobban meg fog céljának felelni.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

### Mit tárgyal a vármegye?

A tavaszi közgyűlés programja.

Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága, mint megirtuk, e hó 27-én tartja ezidei rendes tavaszi közgyűlést. Ennek tárgysorozatát itt adjuk, kihagyva a jelentéktelenebb, apróbb ügyeket:

A vármegye 1912. évi zárszámadása. Páger Arthur sárospataki bor-ellenőrző bizottsági tagnak lemondása folytán ezen bizottságba egy tagnak beválasztása. A vármegye alispánjának évnegyedes jelentése. A m. kir. honvédelmi miniszter leirata a gróf Buttler János-féle alapítványos hely betöltése tárgyában. Kereskedelmi miniszter leirata a varannó-sztropkói h. é. vasút ügyében. Kereskedelmi miniszter leirata a fogadó, vendéglő, kávéház és kávéház és kávéház ipar gyakorlásáról szóló szabályrendelet tárgyában. Belügyminiszter leirata a vármegyei díjnokok szolgálati viszonyainak és illetményeinek rendezéséről szóló szabályrendelet tárgyában. Kereskedelmi miniszter leirata a luka—karádi és a sátoraljaujhely—bereczkii törvényhatósági közut kiépítésére adott államszegély elszámolása tárgyában. A közművelődési alap 1913. évi költségvetéséről. Alispán előterjesztése a Sátoraljaujhelyben szervezendő határrendőrségi kapitányság felállítására tárgyában. Alispán jelentése a bereczkii komp megváltása és egy állandó hid építése tárgyában.

Pozsonyvármegye átirata a közgazgatás államosítása tárgyában. Miskolc tvh. joggal felruházott város átirata a közös hadseregbeli csapatoknál és haditengerészetnél visszatartott póttartalékosok gyámlóztatás nélkül maradt családjainak segélyezése tárgyában. Mosonvármegye átirata az építkezési szabályrendelet módosítása tárgyában. Szeged város átirata a budapest—orszói és a nagyváradi—fiumei vonalokon közlekedő gyorsvonatokon III. osztályu kocsi járatása tárgyában. Ugocsvármegye átirata az utlevelek kiállítását után a törvényhatóságok részéről szedendő pótdíjak tárgyában. Hunyadvármegye átirata az adókat és illetékeket tévesen kirovó pénzügyi tisztviselők vagyoni felelősségének törvényhatósági-lag leendő megállapítása iránt. Tren-

## Tavaszi czipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

**FÖLDES FERENCZ** czipőáruházában

Sátoraljaujhely, Főtér.



A Kossuth-szobor mellett.



esénvármegye átirata a jegyzők anyagi helyzetének rendezése tárgyában. A marosvásárhelyi székely társaságok szövetségének átirata a nem magyar honosoknak hazánk területén földtulajdon szerzése tárgyában.

Dr. Molnár Béla bizottsági tag indítványa Pintér István arvaszéki elnök működési pótléka tárgyában. A községi körorvosok mellékjárásáról alkotott szabályrendelet. Kéményseprési iparról szóló szabályrendelet. Tokaj és a többi tokaj-hegyaljai községek szőlőjégar kölcsönben részesült szőlőbirtokosságának kérvénye a visszafizetés elhalasztása iránt. Az alkoholelles egyesületek országos ligájának kérvénye. A dérfelsőtokaj-királyhegyi vicinális közutak Gyapár, illetve Kosárvágása községig való meghosszabbítása. Jegyzői nyugdíj-szabályrendelet módosítása. Sátoraljai város közeveti vámgengedélyének meghosszabbítása. A nagygéres-nagyrosvány-kisrosványi vicinális közút kiépítése. A már beérkezett és még beérkezendő összes, a közgyűlés által elintézendő ügyek.

Az állandó választmány ülését Meczner Gyula főispán március hó 26-án d. e. 9 órájára tűzte ki.

## A fejlődés utja.

A város hozzájárulása a berekői ut kiépítéséhez.

— Képviselőtestületi közgyűlés. —

Sátoraljai hely, márc. 15.

Nagyon régi és sokat emlegetett baja Ujhely városnak a környéktől való elszigetelődése és ennek egyik igen érzhető folyománya, a piaci drágaság. A vármegye néhány kisebb városának szerencsés közlekedési viszonyai nagyon érzhető módon vonják el a forgalmat Ujhelytől és különösen a Bodrogköz termelőinek másfelé való gravitálása teszi súlyossá a piaci viszonyokat.

A Bodrogköznek az a része, mely Alsóberekítől délkeletre terjed, jórómán egyáltalán nem hozhatja termékét az ujhelyi piacra, mert az a kompp, mely Bereczkinél közlekedik a Bodrogon át, nagyon is ki van téve az időjárás szeszélyének, a bodrogszerdahelyi fahidon pedig majdnem felnaposkerüléssel juthatnak Ujhelybe. Ez az egyik akadálya annak, hogy városunk piaca fellendüljön s a közönség közvetlenül a termelőktől szerezhesse be az árukat, a másik akadály pedig ugyancsak ennek a vidéknek elhanyagolt, járhatatlan útjaiban rejlik, mely utak különösen őszintájban, vagyis a természetek értékesítése idejében a közlekedésre teljesen alkalmatlanok. — Ezeket a körülményeket figyelembe véve, igazán a legnagyobb örömmel kell azt a hírt fogadnunk, hogy a vármegye ezeknek az utaknak és az alsóbereckii Bodroghidnak kiépítését már ezidén megfogja kezdeni s ugyan csak teljesen méltánylandó a város áldozatkészsége, mely saját jól felfogott érdekét szem előtt tartva 35000 korona hozzájárulást szavazott meg a szerdán, 12-én tartott képviselőtestületi ülésében, amely gyűlés lefolyását az alábbiakban ismertettük:

Meglehetősen nagyszámu tag jelenlétében nyitotta meg Farkas Andor polgármester a rendkívüli közgyűlést, melynek egyetlen tárgya az alsóbereckii Bodrog-híd és a csatlakozó utszakasok kiépítéséhez való hozzájárulás volt. A polgármester javaslatában ismertette azokat a fontos és életbevágó körülményeket, melyek a város érdekeit ehez az uthoz fűzik és indítványozza, hogy járuljon hozzá a város az építéshez egyszersmindkorra 35,000 koronával, melyet rész-

ben pótdából, részben pedig a piaci és helypénzszedési díjak várható emelkedéséből fedeznének.

A tárgyhöz egyedül dr. Buza Barna szólalt fel, aki azon aggodalmának adott kifejezést, hogy a vármegye esetleg csak hosszabb idő, évek mulva fogja az építkezést megkezdeni s indítványozta, hogy erre vonatkozólag írjanak fel a vármegyének ezt az indítványát azonban a polgármester felvilágosító szavai után visszavonta. A polgármester ezután névszerinti szavazást rendelt el, melynek eredménye a polgármester indítványának elfogadása volt. Ázután felkérte a képviselőtestület tagjait, hogy az alispánhoz és főispánhoz az ügyben vezetendő küldöttségben minél többen vegyenek részt s miután a Kérészy Gyula által felolvasott közgyűlési jegyzőkönyvet hitelesítették, a közgyűlést berekesztette.

Az utépítés ügye így tehát a megvalósulás stádiumába jutott s bátran elmondhatjuk, hogy ez az ut Ujhely város fejlődésének utja is lesz.



## A jótékonyság jegyében.

### Három közgyűlés.

Hölgyek parlamentje a vármegyeházán. —

— márc. 15.

Szerdán délután az ujhelyi urihölgyek vették birtokukba a vármegyeháza komoly tanácskozó termét. Am az a munka, amelyet ez a bájos, kedves társaság a zöld asztalok mellett végzett, bár sokkal fesztelenebb, könnyedebb modorban pergett le, de jelentőségben semmivel sem áll alább a komolykodó vármegyei bizottságok, a hatalmas közigazgatási szervezet munkájánál. A jótékonyság, a szenvedők könnyeinek letörése, az árvák és elhagyottak istápolása, a sebesültek megmentése épp oly fontos feladatai a társadalomnak, mint mondjuk, az adókövetés, vagy a közlekedésügy rendezése. És amilyen megfontolt komolysággal végzik ez utóbbi társadalmi feladatokat a vármegyei bizottságok, a komoly férfiak, ép oly lelkes szeretettel veszik ki a részüket, — dicséretükre legyen mondva, — az előbbi feladatokból vármegyénk és városunk nemes gondolkodásu, meleg szivű hölgyei.

Szerdán délután egymást követően három legfontosabb jótékony intézményünk tartotta közgyűlését a vármegye nagytermében. Mindhárom

közgyűlésen Ambrózy Nándorné és Dókus Gyula alispán elnökölték, fáradhatatlan vezetői a vármegyei és ujhelyi jótékony és kulturális mozgalmaknak. A gyűlésekről részletes tudósításunk itt következik:

**1 A Nőegylet közgyűlése.** Félnégy órakor vette kezdetét a Sátoraljai ujhelyi Általános Jótékony Nőegylet közgyűlése. Miután Ambrózy Nándorné a közgyűlést megnyitotta, Dókus Gyula társelnök mindenelőtt igen szép szavakkal emlékezett meg a jótékony-ság nagyszivű, felülmulhatatlan apostoláról, gróf Andrássy Dénesről, méltatva az ő hervadhatatlan érdemeit s különösen azt a meleg és megbecsülhetetlen vonzalmat, melyet e nagy ember Zemplénné vármegye iránt táplált és mindenkor kimutatott. — Kimutatta, különösen végső rendelkezésében, melyben többek között az ujhelyi Általános Nőegyletről is bőkezűen emlékezett meg, amelynek előreláthatólag mintegy százezer korona fog jutni az ő nagylelkű adományából. Az alispán, miután rendkívüli melegséggel elparentálta a nagy jöltevet, indítványozta, hogy a Nőegylet intézzen részvétíratot az elhunyt gróf unokaöccséhez, gróf Széchenyi Aladárhoz; ami egyhangú határozatba ment.

Ezután az elnöklő alispán bejelentette, hogy a belügyminiszter jóváhagyta a Nőegylet alapszabályait. Megtartották a tisztújítást, mely alkalommal az alispán javaslatához képest megválasztották a következők:

A számvizsgáló bizottság tagjai lettek Juhász Jenőné és dr. Nyomarkay Ödönne, a gyermekvédelmi bizottság alelnökője Bernáth Aladárné, a szegényügyi bizottságé Boronkay Lászlóné, az egészségügyi bizottságé Dókus Lászlóné, az általános jótékony-sági bizottságé dr. Hornyay Bélné és a közművelődési bizottságé Waltherr Lászlóné. Főjegyző lett Ambrózy Margit, pénztáros Moldoványi Géza, ellenőr Garami Iza és Isépy Zoltán.

Harminc tagu választmányt választott meg a gyűlés. Az alispán megjegyezte, hogy az egyes esetekben a szakosztályok tesznek majd javaslatot a választmányoknak, mely aztán a javaslat alapján intézkedik. Ezzel a gyűlés véget ért s kezdetét vette az Arvasegélyező egyesület közgyűlése.

**2 Az árvák dolga.** E gyűlésen első sorban Dókus László titkár olvasta fel évi jelentését. Eszerint az egyesület a múlt évben 6 árvát részesített ellátásban. A bevétel 2333 korona, a kiadás 2273 korona volt. Sajnos, az egyesület még most csak igen szerény keretek között és kis méretekben tud működést kifejteni. A bevétel kevés; de remélhető, hogy a jövőben, főként az Általános Nőegylet segítségével, megerősödik és sokkal több árvát tud majd megmenteni a nélkülözésektől.

Majd felolvastattott Vass József pénztárnok jelentése, melyben egyuttal azt is bejelenti, hogy aggkorára való tekintettel tisztségéről lemond. Dókus Gyula meleg szavakkal méltatta a lemondó pénztárnok 27 évi működését és a legnagyobb sajnálattal vette tudomásul a lemondást. A közgyűlés is sajnálkozásának kifejezése mellett adta meg a leköszönő pénztárnoknak a felmentvényt Helyébe Kottán Györgyöt választották meg, ki ezután elterjesztette a jövő évi költségvetést, mely szerint a szükséglet 2296 koronát tesz ki.

Végül elhatározták, hogy Nagypénteken a templom mellett gyűjteni fognak az árvaház javára.

**3 A Vörös Kereszt Egylet.** Sorrendben, de nem jelentőségben, utolsónak maradt a Vörös Kereszt Egylet ujhelyi fiókjának közgyűlése.

Ezen a gyűlésen az elnöklő Dókus Gyula megemlékezett arról, hogy az elmúlt évben a vérszes külpolitikai bonyodalmak és a háborus kilátások fokozott működésre és jelentősebb intézkedésekre készítették az egyesületet. Így többek között önkéntes ápolónői tanfolyamokat rendeztek, — két ízben is, — amelyeknek sok látogatójuk volt, társadalmunk legelőkelőbb köreiből is. A tanfolyam vezetőjének, dr. Chudovszky Móricnak és a köz-kórház orvosi karának ez alkalomból is köszönetet mondott az alispán. Majd bejelentette, hogy a múlt évi zavarok idején mozgósítás esetére nagybizottságokat szerveztek az Egylet kebeléből s ezeknek tagjait előre kijelölték.

Bernáth Aladár titkár évi jelentését a közgyűlés tudomásul vette, ugyszintén egyhangulag megadta a felmentvényt a pénztárnoknak is.

## Megtakarítást

érhet el a háziasszony

a főzésnél

# MAGGI<sup>féle</sup> kockával

(kész húsleves),

drbja 5 f.

Minden kocka — csupán ¼ liter forró vízzel leöntve — egy tányér igen finom húsleves ad betétes levelek készítéséhez, főzelékek, mártások feleresztéséhez stb.

A bevásárlásnál kérjünk határozottan MAGGI-féle kockát

keresztcsillag védjeggyei.

## A VÁROSI kereskedelmi iskola ügye. Döntő fordulat előtt.

A miniszter szigorú leirata.

— márc. 15.

Minden kétségen kívül elhatározó lépések előtt áll a városi felső kereskedelmi iskola régóta vajudó ügye. Minden további késedelmezésnek útját vágta a miniszterium legutóbbi intézkedése, amellyel egészen határozottan az elé az alternatíva elé állította, a várost, hogy vagy gondoskodik rövid záros határidőn belül a kereskedelmi iskola megfelelő elhelyezéséről, vagy elveszi a miniszter a nyilvánossági jogot s ezzel az iskola létalapiját.

Szerdán délután 5 órakor ebben a nagy horderejű kérdésben tartott ülést a keresk. iskola igazgató bizottsága, megtárgyalván, hogy miként kellene most már rövidesen dűlőre vinni azt az ügyet, melynek elhanyagoltságát mi sem bizonyítja jobban, mint hogy az építkezés kérdése vagy egy éve vajudik már s még mindig ott van, ahol volt: sem végleges terv sem a hely tekintetében megállapodás nincs, de még csak az építkezésre vonatkozó határozat sincs rendben.

Az Első Magyar Részvény Serfőződe sörkülönlegessége a

# TAVASZI részvény sör.

már kapható minden jobb fűszer- és csemege-üzletben, vendéglő és kávéházban

Hordó- és palacksör főraktár: **Bettelheim Márton SATORALJAUJHELYBEN**

A nagyfotossági gyűlésről, melyen a bizottság tagjai teljes számban vettek részt, a következő részletes tudósításunk számol be:

Az ülés első felében a kisebb, folyó ügyekkel végzett rövidesen a bizottság. Elintézték a tanároknak a nyugdíj-egyetbe való belépését, a tandíjmentességi, illetve tandíj mérséklési ügyeket, s azután tértek át az építkezés kérdésére.

Debreczeni Áron részletes, hosszú memorandumban ismertette a siralmas állapotot, mely amiatt áll fenn, hogy az iskola még mindig két épületben nyomoruságosan elhelyezve tengődik, majd felolvasta a miniszter leiratát, melyben ez kategorikusan kijelenti, hogy nem csak az eddigi államsegélyt és a kilitásba helyezett kamatmentes kölcsönt fogja megvonni az iskolától, hanem egyszerűen elveszi a nyilvánossági jogot, bezárítja az iskolát, ha a város még e hónap végén nem gondoskodik a megfelelő elhelyezésről. Az igazgató meglehetősen elkeseredett hangon nyilatkozott az állapotokról, s kijelentette, hogy a maga részéről is leghelyesebbnek tartaná az iskola megszűntetését, mert olyan nemterheltéssel, mint a város tanusait, nincs semmi értelme az intézet fenntartásának.

Hosszu, két órás vita keletkezett most, amelynek során a bizottság összes tagjai felszóltak. Nem akarjuk itt részletezni a nagyterjedelmű vitaközvetést. Sokan abban látták a válságos helyzet szülőokát, hogy az intéző körök eredetileg nagy költséggel egy monumentális épületet vettek tervbe, aminőt a város anyagi helyzete nem enged meg, mások az elhelyezés kérdésében találták a hibát, valamennyi felszóló megegyezett azonban abban, hogy az iskolát meg kell tartani, hogy ez a városnak erkölcsi kötelessége, hogy a kulturális intézmény megmaradására mindent el kell követni s evégből elsősorban is az építkezést véglegesen el kell határozni. A felszólásokból az a határozat szűrődött le, hogy az építkezést a város anyagi erejéhez mérten, a lehető leghelyesebben kell keresztyűvinni, olyformán, hogy a városnak a 200,000 koronás kölcsönt legfeljebb 50-60 ezer koronával kellessen megtoldania. Ami a helyet illeti, a régi kórháztelek üresen álló részén építendő fel az iskola, úgy hogy a telek se kerüljön áldozatába a városnak, mint az eddigi terv szerint, amely a csendőrség épületét is feláldozta erre a célra.

Elhatározta a bizottság, hogy a tervezet a most jelzett alapokon a városi mérnökség a legsürgősebben, lehetőleg pár nap alatt készítse el. Ha pedig ez meg lesz, a polgármester mutassa be azt a vármegye vezetőségének s ha ez is helyesnek tartja, akkor még a 18-án tartandó rendkívüli közgyűlésen terjessze a képviselőtestület elé.

A mint látható, a bizottság a lehető legsürgősebb és legerélyesebb lépéseket határozta el s most már csak a közgyűlésnek ajánlhatjuk a legmelegebben, hogy a maga részéről is juttassa dülőre az ügyet, mert különben nem csak az iskolát veszítjük el, de egyenesen kiszámíthatatlan kellemtelenségeknek nézhet a város elébe.

## Steckenpferd

### liliumtejszappan

elérhetetlen hatású szeplok eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillért kapható. Szintugy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann „Manera” liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillért mindenütt kapható.

# Szinpártolás részletfizetésre.

Mezey társulata Ózdon.

Egy érdekes ötlet.

— márc. 15.

Szinpártulatunk ez idő szerint a kerület legkisebb állomásán, Ózdon játszik és pedig, mint nekünk onnan írják, az eddigi éveknél sokkal nagyobb erkölcsi és különösen anyagi sikerrel úgy, hogy ez idén a kerületnek ez a legkisebb állomása egyúttal nem a legrosszabb is a szinígazgatóra nézve. Hogy pedig ez így van, annak oka és magyarázata egy ügyes és érdekes ötlet, amely ebben az évben pattant ki az ottani nem rég alakult szinpártoló egyesületből. Annnyira speciálisan magyar ez az ötlet, hazai viszonyainkat oly találon jellemzi, hogy érdemes feljegyezni attól az aktualitásától is eltekintve, hogy éppen a mi szinikerületünkben és a mi szinpártulatunkkal kapcsolatban merült fel. Arról van szó, hogy Ózdon részletfizetésre rendezték be a szinpártolást. Ugyanis ez évtől kezdve mindazok, akik tagul beléptek az ottani szinpártoló egyesületbe, egész éven át csekély havi részletet fizetnek be az egyesület pénztárába, amely aztán mikor a szinpártolat megérkezik, kifizeti az igazgatónak a bérleteket. Nagyon stilszerű ez az újítás nálunk, ahol a kultúra a könyvek, képek stb. alakjában már ugyanis régen részletfizetésre keresi fel a magyar embert.

De egyben eredményes is, mert amint az alábbi tudósítás mutatja, már ezidén is igen eredményes szerezett biztositott Ózdon Mezey Kálmán. Itt adjuk egyébként a tudósítást, amely egyúttal a társulatnak az első napokban tartott előadásairól is megemlékezik:

Borsodvármegye egyik virágzó ipartelepén, Ózdon, Mezey Kálmán szinígazgató társulata folyó hó 3-án kezdte meg három hétre terjedő szerezését. Műsorában a legutóbb színre került fővárosi újdonságok szerepelnek. Eddigi működése elég garanciát nyújt arra, hogy jelen évadját úgy anyagi, mint erkölcsi siker koronázza. Tudvalevő dolog, hogy vidéki színházunk, — nem érte a megyei emporiumokat, — közönségünk részéről nem részesül megfelelő anyagi támogatásban, ebből kifolyólag a társulat sem állja ki közéleti munkásságával járó bírálatot. Hogy úgy a közönség, mint a színházterület kárt ne szenvedjen, de meg kulturális cél támogatásából kifolyólag is megalakult Ózd és vidékének Szinpártoló Egyesülete s ez évben már belügyminiszteri jogvágyott alapszabályokra támaszkodva, megkezdte nemes munkálkodását.

Első sorban megkönyvitette a színházlátogatást az által, hogy bárki számára, ha az egyesület tagja, a bérletösszegnek havonta való befizetését lehetővé tette. Így csekély, alig érezhető anyagi megterheletés, önkéntes adózás útján a tagok abba a kellemes helyzetbe jutnak, hogy a színház elérése alkalmával még a legszegényebnek sem fáj a feje, hogy honnan teremtsen elő akkora összeget.

De meg a szinígazgatásra nézve is előnyös, hisz nem találomra jön; készen nyélbe ütött dolgok megkönyvitik társulatának szereplését, amelyet már eddig is siker koronáz.

Hétfőn „A sarkantyú,” Gábor és Liptai mélyen szántó színműve adta elő. A sikerben nagy része volt

Saáry Margitnak, ki mint Karolin nagynéni szerepelt. A férfiak közül Rácz György szerepében Bakó Lajos, Klein szerepében Nagy Imre produkáltak szép alakítást.

Kedden „Limonádé ezredes” került színre, mely alkalommal az operett személyzet mutatkozott be. E darabban a komikum hálás szerepeit ügyesen aknázták ki Beleznay Margit mint Kati, Gömöri Laci mint kutyamosó, kiknek együttesét zajosan fogadta s ujrátartta meg a közönség. Sarkady, mint házasságközvetítő nyerte meg egy csapásra a közönség jóindulatát. Szentmarjay szerepében Nagy Imre, Gravenstedt szerepében Radványi Dezső, Fekete Rózi, mint Lenke, Szécsi Emma, mint Marietta mozdították elő az est sikerét.

Szerdán Nagy Endre „Miniszterelnök” c. komédiája került színre.

Csütörtökön „Az asszonyfaló” sikerét Beleznay Margit Tilda szerepében Gömöryvel együtt nagyban emelték. Szécsi Emma, mint Mary White, Radványi Dezső partnereként fértöztek közelebb a közönség szívéhez, Szécsi Emma művészi énekét zajos taps jutalmazta. Sarkady, mint Jankó inas hatott kacagatólag.

## Bokor rózsák

(gyökérbe szemezve)

a legszebb új és régi Tea, Teahybrid és folyton virító Remontans fajokban:

Egy éves szemzés erős 10 db 5 kor., 100 db. 40 kor.

Két éves igen erős bokrok 10 db. 6 kor. 50 fill., 100 drb. 60 kor.

A bokor rózsák szebben és háládatosabban virítanak, kevesebb gondviselést igényelnek és sokkal tartósabbak mint a magas törzsűek. Ültetéskor a szemzés 4-5 cm-terre a föld alá teendő; első évben bőségesen locsolni, télre befedni úgy kell, mint a szőlőt szokás. Készlet csekély, ennélfogva mielőbbi megrendelés ajánlatos. — **Canna gumók** a legszebb nagyvirágú Crozy-fajokban. **Kállay György kertészete Kálló-Semjén.**

## HIREK.

### Március 15.

Ragyogó napfény esillog a lobogódiszbe öltözött városban keresztül; a fiatal tavasz Március Idusán bontakozott ki teljes pompájában, hogy verőfényessé, melegé varázsolja a magyar szabdság halhatatlan nagy ünnepeit. Ujhely hazafias polgársága, lelkes ifjúsága bőven kiveszi a részét a szép ünnepből; az utcákon mindenfelől a templomokba siető, ünneplő ruhába öltözött csoportok hirdették, hogy magasztos, dicsőséges ünnepre virradtunk a mai napra. Se szeri, se száma az ünnepegeknek, melyet nemcsak valamennyi ujhelyi tanítész, de a legtöbb egyesület is rendez a mai és holnapi napon s ezek az ünnepek különösen nagyszabásúaknak, fényeseknek mutatkoznak az idén. A mai délelőtről, ugyszintén a ma délután s holnap tartandó ünnepekről ez a tudósításunk szól:

A délelőtt folyamán a templomokban ünnepi istentisztelet volt, nagyszámu közönség részvételével. A r. kath. és a ref. templombeli

istentiszteleteken testületileg vett részt a vármegyei háza tisztikara **Dókus Gyula** alispán, továbbá a városi háza tisztviselői kara **Farkas Andor** polgármester vezetésével, azonkívül megjelentek más hivatalok tagjai is.

Lélekemelő, szép ünnepség volt a kegyesrendi főgimnáziumban. A Hymusz elneklése után Iséy László VIII. o. tanuló tartalmas ünnepi beszédet tartott. Az ifjusági énekkar, majd a zenekar sikeres, precíz zeneszámait után **Bajusz György** VI. o. tanuló szavalata aratott nagy tetszést. A vonós négyes művészi játéka után ismét gyönyörű szám következett: **Buday István** VIII. o. tanuló igen szépen szavalt egy melodramát zene kísérettel. Ismét szép zeneszámok következtek; **Simonovits Sándor** zongorajátéka és a vegyeskar éneke, majd **Ferenczi Odón** I. o. tanuló szavalt el rendkívül ügyesen, valóságos feltűnést keltő módon **Ábrányi Emil** gyönyörű költeményét, a „Március 15-ét.” Az ünnepség nagy hatást tett a szépszámu közönségre.

Ugyancsak nagyon sikerült, magasztos ünnep volt az állami polgári leányiskolában. Ezen **Csizy Ilona**, IV. o. tanuló tartott ügyes alkalmi felolvasást az 1848-i március 15-éről, majd **Werner Gabriella** I. o. tanuló szavalt el csinosan, ügyesen a „Kösetek koszorú” című költeményt, mellyel általános tetszést aratott. — Szavaltak még **Grappa Ilona** III. o., **Fejes Ilona** II. o. és **Klein Magda** IV. o. tanuló, az egyes számok között pedig az ifjusági énekkar adott elő hazafias dalokat. Végül **Gyulay Károly** igazgató emelkedett hangra, igen szép beszéddel zárta be az ünnepeket.

Ezekon kívül szép ünnepek voltak az összes elemi iskolákban, továbbá a magán polgári iskolában is. Ma délután 1/3 3 órakor kezdődik meg a színházban a városi felső kereskedelmi iskola nagyszabású ünnepe, amelyről ép úgy, mint a ma este a gyártelepi munkásság által, továbbá a holnap délután a polgárság, este pedig a református olvasókör által rendezendő ünnepekről és a holnapi közvacsoráról jövő számunkban referálunk.

— A sátoraljuhelyi kereskedelmi alkalmazottak sport-egylete f. hó 16-án, vasárnap, a Club kávéház külön termében tartja meg rendez évi közgyűlést, melyre az egylet igen t. tagjait ezuton hívja meg az elnökség.

— **Művészet a templomban.** Folyó hó 16-án Fülöp Riza koloratur énekesnő ismét fog énekelni a plebánia templomban a 11 órai szent misén. Ez alkalommal **Andrássy Dénes** gróf-nak ajánlott **Ave Mariát** adja elő.

— **Utolsó ebéd az izr. Népkonyhában.** Az izr. Népkonyha folyó hó 16-án fejezi be 5 hónapon át tartott áldásdus működését. Ez időnyben még sokkal nagyobb kelendőségnek örvendett a nemes intézmény, mint az előtt; szomorú jelül az idők mostohaaságának. Az 5 hónap alatt közel 8000 ebédet adott a reászorultaknak; leginkább iskolás gyermekek vették igénybe, de akadt naponként 8-10 felnőt szegény is. A gyermekesereg és az éhez szegények részéről hálás köszönet jár a nemes intézményt pártoló nagyközönségnek, melyből nagy rész illeti a nemes szívű elnököt és a jótékonyaságban vele osztozkodó hitvestársait.

— **Nagy tűz a gyertyagyárban.** Tegnap este 11 óra tájban megezőlt a tűzoltókürt, nagy riadalmat okozva a városnak a sárospataki ut felé húzó részén, ahol hatalmas lángokban állott az „Első Sátoraljuhelyi Parafin-finomító és Gyertyagyár” r. t. gyártelepe. Az eddig még ismeretlen okokból keletkezett tűz a gyárépület tető-

## A jó munkát felesleges dicsérni!

bátorkodom felhívni a nagyközönség becses figyelmét évek óta fennálló és a legjobb hírnévnek örvendő **gőzmosó-, vegytisztító- és ruhafestő vállalatomra**, hol is a legjutányosabb árban öt napon belül lesz minden elvállalt munka eszközölve, minden rongáló anyag mellőzésével. Ingek, gallérok, kézelők tükörfényesre tisztíttatnak és rugékony hajlékonyságot kapnak, úgy hogy a nyakat kellemesen érinti. Midőn t. megbízóimat a fenti sorok szíves figyelembe vételére felhívom, vagyok kiváló tisztelettel:

**Kálosi M.**

gőzmosó és vegytisztító intézete  
**Molnár István-utca 2.**

zetét teljesen elhamvasztotta és a benn lévő állami gépeket is megromgálta. A sok könnyen gyuló anyaggal telt raktárpépület megmentése rendkívüli erőfeszítés árán sikerült a tűzoltóság, mely Friss Heiman vezetésével derék munkát végzett. A gyárban alvó munkásleányokat még idejekorán sikerült kimenteni s így a tűz a meglehetősen nagy anyagi káron kívül más áldozatot nem követelt.

— **Meghívó.** A ker. társulat folyó hó 16-án d. e. 11 órakor a városháza nagytermében tartja évi közgyűlését következő napirenddel: 1. Évi jelentés. 2. 1912. évi számadás. 3. 1913. évi költségvetés. 4. Négy választmányi tagnak kisorsolása és újból való választása. 5. A választmány által tárgyalt indítványok. 6. Keresk. kör alakítása. E közgyűlésre a társulat összes tagjait ez uton is meghívja az elnökség.

— **Tűzek Legényén.** Legényéről írja tudósítónk: Mostanában két ízben is pusztított a tűzveszedelem Legénye községben s okozott tetemes anyagi kárt a lakosság egy részének. Folyó hó 8-án ugyanis kigyuladt a Kreisz Jakab koresmáros háza s a szél által is szított tűz mihamar lángbaborította a szomszédos épületeket, úgy, hogy alig telt bele pár óra, már öt lakóház lett melléképületeivel együtt a lángok martalékává. A lakosság s köztük a község előljárói teljes erővel igyekeztek ugyan menteni, a mi menthető volt s oltani a pusztító elemet, de csak a legnagyobb erőfeszítéssel sikerült utját állani a tűz tovaterjedésének. Az elpusztult vagyon értéke így is több ezer korona. Még el sem mulott — ugyszólván — az ebből származott izgatottság és ijedtség, midőn 10-én délben újabb tüzeset okozott még az előbbinél is nagyobb rémületet a községben. Ekkor meg özv. Regéci Jánosné gazdasági csüre gyuladt ki ismeretlen okból s pillanat alatt már a közvetlen közelében levő lakóház is égett. Az egyszerre lángban álló zsindeletetű két épület aztán csak úgy szórta az erősen fuvó szél irányába az égő üszköket, melyektől több épület egyszerre lángbaborult. Az oltás körül fáradságtalanul dolgozó lakosságnak sikerült ugyan néhány égő házról levérni az üszköket s a házakat megmenteni; de így is hat lakóház s több melléképület pusztult el. Legnagyobb a kára id. Papp Istvának, kinek nemcsak lakóháza, de kamarája, istállója, takarmánya odaégett úgy, hogy vagyonából butorkáján kívül nem lehetett semmit megmenteni. Még tetézi a csapást ránézve az is, hogy 473 korona készpénze is bennégett a házban. E veszteség a ref. egyházat is érzékenyen érinti, a mennyiben az illető az egyház pénzkészítő gondnoka. Hozzá még a tűz átesapott a parókhia területére is s tetemes kárt okozott az egyház épületeiben; egyik melléképülete le is égett. A nagy veszedelem láttára a szomszéd községek lakói átjöttek s tőlük t. lehetőleg segítettek az oltásban. Kiváló dícséret illeti meg e tekintetben Alsómihályi község lakosait, kik feckendővel felszerelve nagy számmal mihamar itt termettek s a felebarátai szeretet nemes érzéséről áthatva, példaadó hűséggel és buzgósággal igyekeztek segítségére lenni a veszedelemben jutott községnek. Az ő fáradságtalan buzgalmuknak lehet köszönni nagyrészt, hogy a pusztító elemet lokalizálni lehetett s minden vagyonkájukat elvesztett szegény kárvallottak érdekében a község lakói a törvényhatóság jóindulatu támogatásához fogtak folyamodni.

— **Verekedő legények.** Tegnapelőtt és tegnap zajlott le a vidéki állításkötelesek sorozása. Igazán „lezajlott,” mert a besorozott és be nem sorozott legények egyaránt alaposan beszéltek és hangos danolásokkal adták tudtára a város közönségének, hogy itt vannak. A virtus azután még

más formában is megmutatkozott, t. i. hazafelé tartva a csörgői uton összeverekedtek és alaposan helybenhagyták egymást, úgy, hogy a verekedés két résztvevője meglehetősen súlyos sérüléseivel a közkörházba került, sőt mint értesülünk, az egyik még az nap folyamán meg is halt. A verekedők elmenekültek s most a csendőrség nyomoz utánok.

— **Sztropkó és várának története.** Ily címmel igen érdekes és értékes monográfiát ad ki **Unghváry Ede.** Egy eseményekben gazdag történetet tár az olvasó elé a Sztropkó és várának története, mely munka, amellett, hogy a figyelmet lekötő élvezetes olvasmányul szolgál az olvasónak, bő forrása és gazdag adattára a történeti eseményeknek. Tele van ez a történeti és földrajzi monográfia sok-sok érdekes olyan adattal is, mely, mint a maga nemében élvezetes közlemény, az olvasó figyelmét elejétől végig leköti. A hajdani várat ábrázoló műmellékletet, valamint a könyvnek diszkötésű fedeléről szolgáló egykori örörony rajzát Soós Elemér ny. m. kir. honvédeztudós Magyarországnéhai várainak kiválóan alapos ismerője, elkészítette és adományozta a könyv számára. Maga a könyv pedig a „Zemplén” könyvnyomató műintézetéből kerül ki, diszes kötöttségben, számos egyéb műmelléklettel és képpel gazdagítva. Minthogy a könyv nem nyereszkedési vágyból kerül a könyvpiacra: a szerző diszkötésben 5 korona, füzve 4 korona önköltségi áron adja azt ki. A megrendelések április hó 15-ig a szerző címére, Husztra (Máramarosmegyébe) küldendők, hogy a készítenő példányok száma megállapítható legyen.

— **Apró tolvajlások.** A rendőrség a következő feljelentéseket tették: A Deák-utca sarkán lévő „Medve” koresma ivójából ismeretlen tettes ellopott mintegy 15 korona értékű aszubbort. — **Zsolozay Lajos** kereskedő Jókai-utcai házában kamaráját feltörték és elloptak onnan 2 bödönben mintegy 40 liter zsirt és más élelmi cikket. — **Groszman Dávid** vendéglős lakásába ismeretlen tettesek behatoltak s az ágyból az összes ágyneműt elvitték. Mind a három tolvajlás teteseit nyomozza a rendőrség.

— **A csendőrség szürke egyenruhát kap.** A csendőrség nemsokára új egyenruhát kap. A honvédelmi miniszter ugyanis elhatározta, hogy főképpen gazdasági okokból az egész csendőrséget a közös hadseregnél és a honvédségnél behozott csukaszürke egyenruhával látja el. Tudvalevő, hogy a csendőrség eddigi egyenruhája kizáróan nehéz posztóbból készült. Szolgálat közben nyáron ez a posztóruha rendkívül melegnek bizonyult úgy, hogy a járőrszolgálatot teljesítő csendőr teljesen áttázták. Ilyenképpen a csendőrség egyenruházata igen nagy terhet rótt a kincstárra. Ezen a bajon az új csukaszürke egyenruha annyira fog segíteni, hogy a szolgálat közben a csendőrség mindig ezt a könnyebb anyagból készült ruhát fogja használni, a mostani sötétzöld egyenruha pedig csak szolgálaton kívül és diszben lesz használható.

— **A „Hermes” heti jelentése.** A pénzvisszonyoknak változatlanul nyomasztó helyzete, valamint a külpolitikai helyzet tekintetében uralkodó bizonytalanság a lefolyt hét első felében a tőzsde irányzatára természet szerűleg kedvezőtlen hatással volt és az összes forgalomba került értékek árfolyamai lemorzsolódtak. E kedvetlen irányzat közben a leszerelésről kiadott hivatalos kommuniké a tőzsde hangulatát ugyszólván felvillanyozta és a vezető értékek árfolyamai 8—10 koronás áremelkedést értek el. Bár a külpolitikai bonyadalmak terén az összes nehézségek még távolról sem nyertek elintéztést, a leszerelésről szóló eme hivatalos jelentés a békés felfogás kétségtelen jele gyanánt tekinthető és így érthető, hogy azt a tőzsde is hausse mozgalommal üdvözölte. Hogy az áremelkedés nem nyert

folytatást, azt főleg a pénzpiacnak szinte aggasztó helyzete magyarázza, mely ily időtáiban eddig példátlanul áll.

— **A vasutasok utazása.** A m. kir. államvasutak igazgatóságától vett újabb közlés szerint, a vasuti alkalmazottak nejei és gyermekei, továbbá a vasuti nyugdíjasok és ezek nejei és gyermekei részére az előző években kiadott vörös színű összes régi arképes igazolványok 1913. március hó 31-ikével érvényüket veszítik. A régi igazolványok helyébe az 1913. évre érvényes kiadandó új igazolványok kiállítására megkezdődött és így azok most már az eddigi eljárás szerint kérelmezhetők.

— **Irnok kerestetik** jegyzői iró dába. Napidij 2 korona és szabad lakás. Cim a kiadóhivatalban.

— **Leveszöldség.** Május elejéig a leveszöldség mindig ritkább és drágább lesz. Ilyenkor lép fel a Maggi-féle izesítő, mint a háziasszony hübarátja. Néhány cseppel gyenge leveknek, izetlen mártásoknak friss kellemes ízt ad. Az olesó próba-üvegek-kék révén mindenkinek módjában áll azt megkísérelni. De ügyeljünk gondosan a Maggi-névre és a keresztesillag védjegyre.

— **Vérszegénység, étvágytalanság, idegesség gyógyítására és gyenge gyermek, valamint felnőttek, sápkóros fiatal leányok erősítésére a legkitűnőbb készítmény a Krieger-féle „Tokaji china vasbor.” Valódi 5 putonos tokaji borból készül, nagyon kellemes ízű, hatása biztos. Kis üveg ára 3-20 K., nagy üveg 6 K. a gyógyszerárakban. Postán küldi utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után Krieger gyógyszerár, Budapest, Kálvintér.**

— **Jó barátai és rokonai örömmel veszik tudomásul, hogy ön is bersonozza cipőit.** — Az új Berson gummisarok utolérhetetlen.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**



**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETÉ.**

Lapunk munkatársaihoz. Felkérjük azokat a munkatársainkat, akik husvétli számunkra cikket óhajtanak küldeni, sziveskedjenek közleményüket sürgősen hozzánk juttatni, nehogy technikai akadályok miatt cikkeiket mellőzni legyünk kénytelenek.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

**Üzlet átadás.**

Sátoraljaujhelyben egy jó forgalmu tőzsde családi körülmények miatt átadó. Cim: a kiadóhivatalban.

**Husvétli =  
parfümök**

locsoláshoz ellátott fémdugókkal:

darabja: 50 fil., 70 fil., 1 kor.

Illatszert-szóró: 1 drb. 80 fil.

Legfinomabb angol, francia és gráci

**parfümök**

üvege 1 kor.-tól 16 kor.-ig.

Ugyanezen parfümök kimérve,

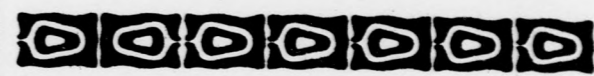
grammonkint 6 fill.-től 14 fill.-ig

kaphatók:

**ÉHLERT GYULA**

„Szt.-Antal” cz. gyógy-szertárában

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.



**Meghívó.**

**A Töketeres és Vidéke  
Fogyasztási Szövetkezet**

1913. évi március hó 30-án d. u. 3 órakor

Töketeresben, a község háza tanács-  
termében

**XII-ik**

**rendes évi közgyűlést tart,**

melyre a t. tagok tisztelettel meg-  
hívattak.

**Tárgysorozat:**

1. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 7 tagjának 3 évre, 2 tagjának 2 évre való választása.
6. Egy felügyelő-bizottsági tag választása 1 évre.
7. Netaláni indítványok.

Töketeres, 1913. március 14-én.

**Az igazgatóság.**

A felügyelő-bizottság által meg-  
vizsgált mérleg és nyereség-számla  
a szövetkezet helyiségében kifüggesz-  
tetett és mindenki által megtekinthető.



2949/1912. vh. szám.

**Árverési hirdetmény.**

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-  
ság 912. V. 1816/2. számú végzése  
folytán Bernk Abeles 289 kor. 24 fill.  
követelésének behajtása végett 1913.  
évi március hó 17-én délelőtt 10  
órákor Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-  
utca 1. szám alatt, a végrehajtást  
szennvedő üzletében elárverezem azon  
3218 kor. — fillerre becsült ingókat,  
melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járás-  
bíróság 912. V. 1816/1. számú végre-  
hajtást rendelő végzése alapján a  
sátoraljaujhelyi kir. járásbíróági 912.  
V. 1816/2. számú végrehajtási jegyző-  
könyvben 1—10. tételek alatt lefog-  
laltam, u. m.: üzleti berendezést, férfi  
divatcikkéket stb.

Sátoraljaujhely, 1913. évi február  
hó 27-én.

**Rosner Imre,**  
bir. végrehajtó.



# TUNGSRAM

## Drótlámpa

huzott dróttal.

### Elpusztíthatatlan!

### Egyedüli-magyar izzólámpa.

BRÁDY-féle

### Gyomor-cseppek

czelött Máriacelli cseppek több mint 30 esztendő óta úgy beváltak, hogy nélkülözhetetlen minden háztartásban. E cseppeknek utólérhetetlen jó hatása van emésztési zavaroknál, azután páratlan gyomorégés, székrekedés, fej- és gyomorgörcsök, émelygés, szédülés, álmattanság, köhika, vérszegénység, sápkór stb. ellen.

Kapható minden gyógyszerárban. Egy nagy üveg 1 kor. 60 fillér, kis üveg 90 fillér, 6 üveg 5 korona 40 fillér, 3 nagy üveg 4 korona 80 fillér be- küldése után küld franko:

**Brády K. gyógyszerháza**  
a „Magy. Királyhoz” BÉCS I., Fleischmarkt 2., Depot 5.

Ügyeljünk a védjegyre, amely a Máriacelli Szűz Máriát ábrázolja, a vörösrézű csomagolásra s az aláírásra, amely az oldalt levő kép másolata és utasításunk vissza minden utánzatot.



A kirakatokban ki- függasztott **OLLA** táblácskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203. sz. tucatja 6 kor. 1204. sz. super- finom tucatja 8 kor. Az „OLLA” több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. - Kapható: Ehlert Gyula és Widder Gyula gyógyszerházaiban s Hrabéczy Kálmán dro- gériájában Sátoraljaujhely.

### Kiadó lakás.

A Kossuth Lajos-utcában öt szobából álló lakás mellékhelyi- ségekkel május 1-től hosszabb időre is bére vehető. Megfelelő megállapodás esetén tulajdonos az esetleg kívánt javításokról gondoskodik. Bővebbet Némethy Bertalannál.

## HALTENBERGER BÉLA

RUHAFESTO, VEGYTISZTÍTÓ- ÉS GŐZMOSÓ GYÁRA.  
FELVÉTELI ÜZLET SÁTORALJAUJHELYBEN: KAZINCZY-U. 1.

## Tavaszszal

A tisztítási és festésárak elis- mert szép munka mellett nem magasabbak, mint más cégnél.

Gallér és kézelő tisztítás a legszebb kivitelben.

ne tessék elmulasztani a tavaszi ruhákat, **felöltöket, függönyö- ket stb. tisztítás vagy festés** végett beküldeni. A tisztított öltö- nyök kívánatra kijavíthatnak. — (Gyászesetben ruhák soron kívül festetnek feketére)



**KEGLEVICH**  
**COGNAC**  
MÉGIS A LEGJOBB  
GRÓF KEGLEVICH ISTVÁN UTÓDAI PROMONTOR

## SZŐLŐOLTVÁNYOK

szőlővesszők és kitűnő érmelléki hegyi borokról tessék azonnal egy levelezőlapon

**INGYEN**

kérni a most megjelent legújabb

**nagy képes főárjegyzéket,**

melyet bárkinek és azonnal megküldenek a legna- gyobb és a legjobb hírnek örvendő érmelléki sző- lőoltványok és vesszőszaporító telepek tulajdonosai, ezíme:

**GYÖRGYEVICH és LAKATOS**

szőlőnagybirtokosok

SZÉKELYHID (Bihar megye.)

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánlunk a t. építész és építető uraknak s uradalmaknak **I. oszt. fával égetett, kő- és pormentes**

## MESZET

telepünkön átvéve, vagy az épi- téshoz fuvarozva, ugyszintén vas- uti elszállításra. — Telepünk a bodrogszerdahelyi hidtól pár pereznnyire, Ladamóczy községtől jóval innen van.

Távirati rendeléseket azon- nal eszközölünk. Nagyobb vétel- nél előnyárak.

Megrendeléseket azonnal ellintézünk.

Telefon: a telepen **Bodrogszerda- hely 1, Sátoraljaujhelyben 40.**

Zemplén-Ladmóczy Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Horgony-  
Syrup. Sarsaparillae  
compos  
Vértisztítószer. Üvege 3.60 és 7.50 kor.

Horgony-Liniment. Capsici compos.  
A Horgony-Pain-Expeller pótléka.  
Fájdalomennyitő bedörzsölés  
megbűlégnél, rheumánál, köszvény nál stb  
Üvege .80, 1.40, 2.- kor

Horgony-Vas-Albuminat-  
Tinktúra.  
Vérvesztésnél és a nápkórnál. - Üvege 1.40 kor.

Beszerezhető a legtöbb gyógyszerárban vagy közvetlenül  
RICHTER dr. az „Arany oroszlán”-hoz ozmított prágai  
(1. Ellenbathstraße 5) gyógyszerházból.

## Bérbeadó lakás.

A csalogány-utca 21. sz. alatt lévő, a Központi Takarékpénztár tulajdonát ké- pező egy négy szobás lakás fürdőszobával és mellékhelyiségekkel azonnal bérbeadó.

Értekezni lehet a Központi Takarékpénztárnál.

### A homonnai aut. orth. izr hitközség előljáróságától.

25/1913. sz.

## Hirdetmény.

A homonnai aut. orth. izraelita hitközség tulajdonát képező rituális fürdő az 1913. évi május hó 1-től 1916. évi április hó 30-ig terjedő 3 évi időre nyilvános pá- lyázat útján — a hitközségi képviselő-testület szabad elhatározásának fentartásával — a legtöbbet ígérőnek fog bére adatni.

Bérelni szándékozók felhivatnak, hogy ez iránti írásbeli ajánlataikat a felajánlott évi bérösszeg megne- vezésével a hitközségi előljárósághoz legkésőbb 1913. évi április hó 1-éig küldjék be.

Minden ajánlathoz (100) egyszáz korona bánatpénz lefizetéséről szóló hitközségi pénztári elismervény csa- tolandó.

A kitűzött határidőn túl érkezett, vagy hiányosan főszerelt ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

A részletes feltételek a hitközségi irodában kétköz- napokon délelőtt 11—12 óráig megtudakolhatók.

Homonnán, 1913. évi március hó 13-án.

Ligeti Fülöp,  
id. hitk. jegyző.

Stern Mór,  
hitk. elnök.

197/1—1913. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti keresk. és váltóörvény- széknek 1912. évi 166438. számú végzése követ- keztében dr. Petsár Imre ügyvéd által képviselt Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Bank javára 4075 kor. 59 fill. s jár. erejéig foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 640 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: vetőgép, termények, stb. nyilvános árverésen el- adatnak.

Mely árverésnek a királyhelmezi kir. járás- bíróság 1913. évi V. 107/1. sz. végzése folytán 4075 kor. 59 fillér tőkekövetelés, ennek 1912. évi május hó 20. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 228 korona 38 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig, Nagyzoványon leendő megtartására 1913. évi március hó 17-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik, és ahhoz a venni szándé- kozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény- czikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfe- tés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégít. jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Királyhelmezc, 1913. évi márc. hó 3.

Udvarhelyi Béla,  
kir. bírósági végrehajtó.

## Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utcában tiz szobából, spalettás ablakokkal, fürdőszobával, zárt verenda, be- tonirozott pince, 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb mel- lékhelyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők ki- zárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

## Eladó ház és szőlő.

A Sennyey-utca 5. sz. alatt lévő Gottlieb Ignác-féle ház, a Zsolyomkán 4 holdas jó karban levő szőlő, az Ungváron 100 hordót befogadó borpince szabad kézből jutányosan eladó. — Bő- vebb felvilágosítást ad: Fuchs Mór Tolcsva.

162/1913. szám.

## Árverési hirdetés.

A sátoraljaujhelyi állami csemetekert 940 folyó-méter szeges-drótkerítése folyó hó 20-án, a helyszínén d. e. 9 órakor megtartandó nyilvános szóbeli árverésen készpénz fizetés mellett el fog adatni.

Kikiáltási ár folyóméterenként 50 fillér.

Ha az egész kerítésre ajánlat nem tétetik, kisebb részletekben is el fog adatni.

A leteendő bánatpénz a kikiáltási ár 10%-a.

Vevő a kerítést április hó 1-ig eltávolítani tartozik.

M. kir. járási erdőgondnokság.

Sátoraljaujhely, 1913. március hó 13-án.

Papp,

m. kir. főerdőmérnök.

## Téglaeladási hirdetés

Méltóságos Báró Waldbott Bassenheim Frigyes ur vámosujfalui téglatelepen az Olaszliszka-Tolcsvai állomás mellett 150000 darab első minőségű téglát eladó. Megke-  
resések czimzendők:

az utadalmi számtartóshoz, Tolcsva.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK SZÖVETKEZET

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja,

Budapest, VIII. József-körút 28. (Bérkocsis-uteza sarkán),

Budapest, VIII. ker. Ullői-ut 18. sz. alatt állandó

## lakásberendezési kiállítása

nyitva reggel 8 órától este 8 óráig. Beléptidj nincsen.

## Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára

Sátoraljaujhely, Leák-utoza 51. sz.

Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

**Kapu oszlopok** . . . 3 koronától 6 koronáig.

**Kerítés oszlopok** . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak szerszámfákat, keréktalpak és küllőket; nyírfa és bükkfa rudakat.

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint háztetők teljes elkészítését bármely fedéssel; továbbá készítünk padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapukat.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN.

## Ungvári gránitbánya és csiszológyár

UNGVÁR

Interurbán telefon 113.

Interurbán telefon 113.

Saját gránitbánya



**Fekete gránit-siremlékek, szegélyek, sir-  
tedelek, keresztek és épületmunkák stb.**

Egyedüli magyar nagyüzem az egész országban.

# DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, KAZINCZY-UTCZA 4. SZÁM.

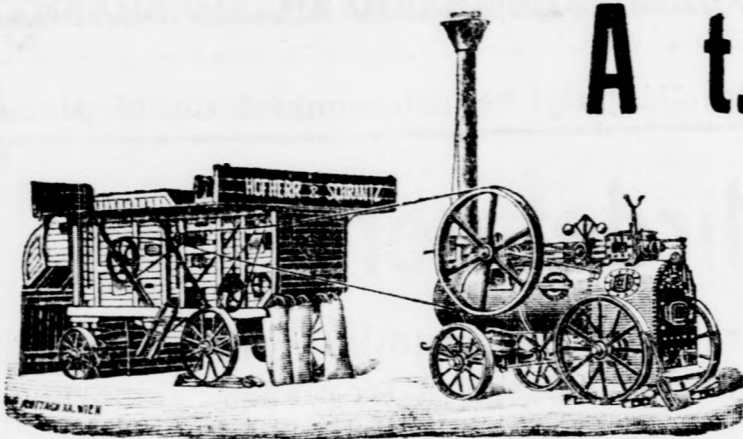
## Hofherr—Schrantz és Clayton—Schuttleworth R.-T.

BUDAPESTI GÉPGYÁR ZEMPLEN- ÉS ABAUJVARMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Sürgőnyezim: Diószeghyék Sátoraljaujhely.

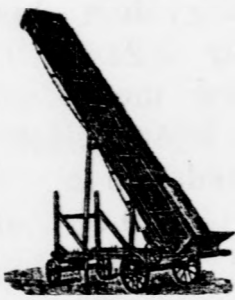
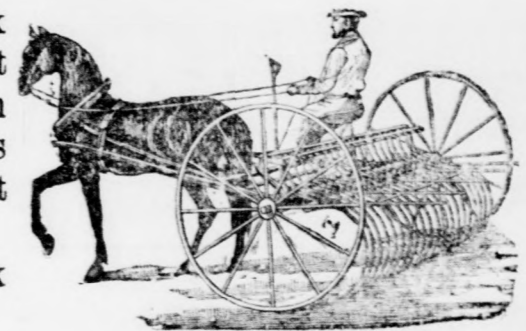
Interurbán telefon szám 112.

### A t. gazdaközönség figyelmébe!

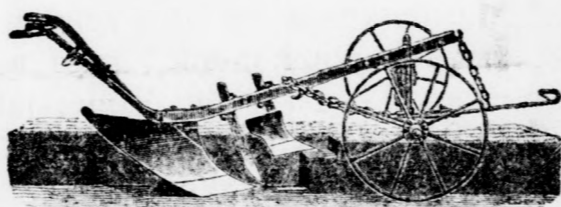
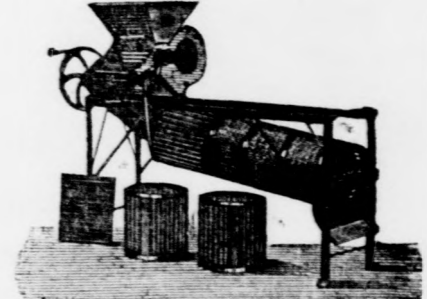
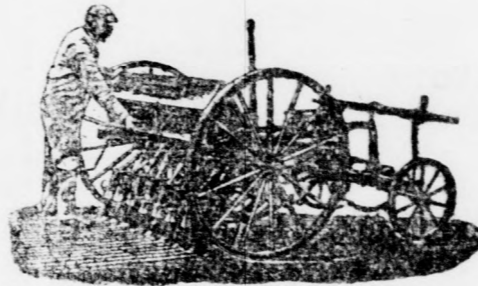


Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szives figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű gézek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn. A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk.

A Clayton-Schuttleworth gyártmányok mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.



Állandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat. Tovotkenőcsöt, kocsikenőcsöt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.



Képviseljük: a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviseletét Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abauj-Torna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglaágyarak, szeszgyárok, cukorgyárok, gőz malmok, serfőzdek és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a

**7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet**

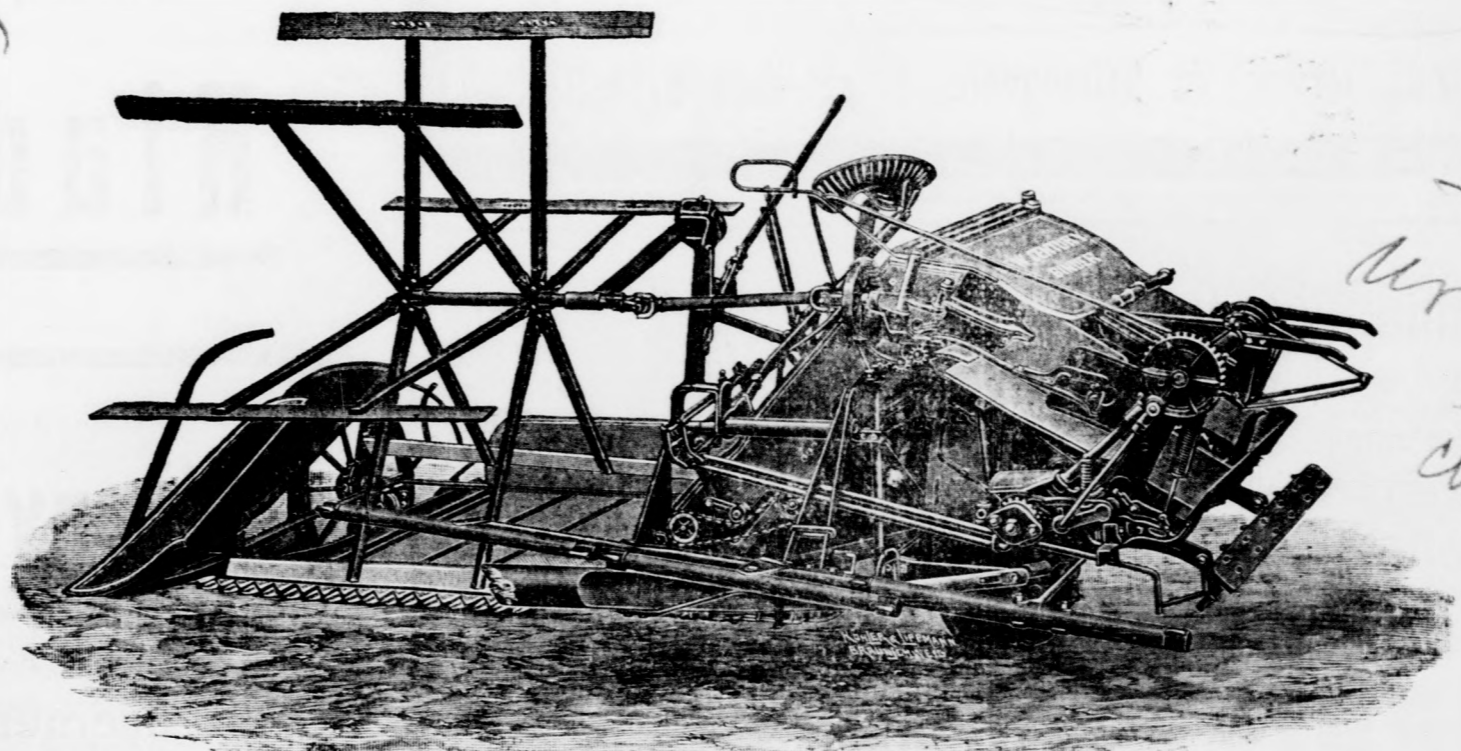
Szivesen szolgálunk elsőrendű **porosz szalonkőszén**nel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és a melyet wagonrakományokban szállítunk.

WALTER A. WOOD

legújabb

„New-Century“

kéveköto-  
aratógép.



Wood „New-Century“ kéveköto aratógépe a honi viszonyok különös figyelembe vételével lett szerkesztve, miután ezek az ily gépekkel szemben sokkal nagyobb igényeket támasztanak, mint például az amerikai viszonyok. Nálunk, ahol a föld általában véve gondosan van megmivelve és jó erőben tartva, a termények erősebben és nehezebben állanak, az aratógépnek sokkal nagyobb munkaképesség fölött kell rendelkeznie, mint Amerikában. Ezen körülménynek tulajdonítható, hogy a más gyártmányu amerikai kévekötoők nálunk az első és talán még a második évben is még dolgoznak, de minden következő aratásnál és pedig rendszeren a legfontosabb időben mindinkább felmondják a szolgálatot, míg Wood „New-Century“-gépe bizonyos mérvű tisztességes kezelés mellett évek során át javításra nem szorul és mindig egyenlő jól dolgozik, akár az első évben.

Ezen főlényt Wood „New-Century“-kévekötoje egyedül az összes részek jól átgondolt és szolid kivitelének köszönheti; az egyes részek szerkesztésénél mindig szem előtt tartva mint főcél, hogy a gép oly tartós legyen, amennyire csak lehetséges, de azért minden fölösleges súly elkerültessék és a surlódás az elérhető legcsekélyebb mértékre csökkentve legyen, hogy így erőt takarítsunk meg.

## Kowald Péter és Fia

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógára  
BUDAPEST.

Ezen, az országnak közismert, régi fővárosi czége, mint általánosan ismeretes, ugy a

ruhák, függönyök, szőnyegek stb. festését és vegyi tisztítását, valamint galériák és kézelők mosását és vasalását a lehető legszebb kivitelben eszközli

Sátoraljaujhelyben a czégnek a Rákóczi-utca 38. szám alatt, Eisenberger Mór urnál saját felvételi üzlete van, ki is levélbeli megkeresésekre megbízottját házhoz is elküldi.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy  
butorraktár.

BLUM GÉZA

Szőnyeg és  
függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmina, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

## Szőlőbirtokosok

különös figyelmébe!

Ha Forhinnal permetez,

Rézkénporral poroz és

Bagolla! Ői a szőlőmolyt:



I - SZOR kevesebb agond.  
II - SZOR kevesebb a munka.  
III - SZOR kevesebb a munkabér!

mert a FORHIN

a sokszorta megjavított bordói keverék és számtalan köszönő- és elismerő-levél tanúsága szerint mindennél a legnagyobb megelégedéssel használják. A

FORHIN

nak nincs üledéke, vízbe dobva azonnal oldódik és biztosan pusztítja a peronoszporát; egy kész anyag, főalkatrésze rézgálic, tapadóképesége oly nagy, hogy bármely harmatnál permetezhető vele; használata óriási munka- és pénzmegtakarítást jelent, mert az anyag teljesen kész!

Gyümölcskertészek

használnak saját érdekükben Californiai lét. a gyümölcsrovarok elleni védekezésre rovarnyvet minden kártékony rovar lekötésére, rovarfogó övet az összes kártékony rovarok elfogására. Laurinat a rovarok ellen nyári védekezésre. Lauril Karbolneumot a rovarok elleni téli védekezésre. Lauril oltóviaszt az oltványok nemesítésére, Iohneumint a zsenge virágok permetezésére, Nicotin Quassiakivonatot falkolák permetezésére, Topomort mezei egerek pusztítására. Pampilt rovarok és darazsak elfogására. Tessék mindezen cikkekéről kimerítő leírást és használati utasítást kérni, melyet ingyen és bérmentve küld az összes érdeklődőknek a

FORHIN

szőlőpermetezési anyaggyár Budapest, VI, Váci-ut 93/v, valamint képviselője: Führer Miksa és Fia Olaszliszka.

## Palaczk érett bor eladás.

1906. évi Asszú tokaji palaczk 3—4 K. — f.

1905. évi Szamorodni lit. „ 2 K. — f.

1904. évi Szamorodni tokaji „ 1 K. 40 f.

Továbbá régibb Szamorodni és Asszú borok, tokaji palaczkokban 3—10 koronáig kaphatók.

Dókus Mihály,  
Sátoraljaujhely.

2057

Sátoraljaujhelyi kerületi munkásbiztosító pénztár.

1913.

## Hirdetmény

A sátoraljaujhelyi kerületi munkásbiztosító pénztár közgyűlési kiküldötteinek választása tárgyában.

A m. kir. Állami Munkásbiztosítási Hivatalnak a kerületi munkásbiztosító pénztárak végleges átszervezése tárgyában kiadott 200/910. számú rendelete és az Országos Pénztár 3.246/910. és 4.994/910. számú köriratai alapján az 1910. évben megválasztott közgyűlési kiküldöttek mandátuma a folyó évben lejár, miért is a kiküldöttek ujonnan való megválasztásáról kell gondoskodni.

E végből igazgatóságunk 1913. évi március hó 9-én tartott ülésében az alapszabályok 10. §-ában foglalt rendelkezéshez képest a közgyűlési kiküldöttek választási határnapjául a pénztár egész területére 1913. évi április hó 27. napját tűzi ki.

Ugy a munkaadók, mint a biztosításra kötelezett tagok sorából külön-külön 80—80 rendes és 40—40 póttag választandó és pedig ugy a munkaadók, mint a biztosításra kötelezett tagok az ipari foglalkozást űzők csoportjából 34—34 rendes, 17—17 póttagot, a gyári foglalkozást űzők csoportjából 30—30 rendes, 15—15 póttagot és a kereskedelmi foglalkozást űzők csoportjából 16—16 rendes, 8—8 póttagot választanak. A munkaadók és biztosított tagok közül választandó közgyűlési kiküldöttek (és esetleg egynéhány póttagnak) a pénztár székhelyén lakónak kell lennie.

A választásra vonatkozó közelebbi adatok s falragaszokon megjelenő hirdetményben közzé tétettek.

Sátoraljaujhelyi Kerületi Munkásbiztosító Pénztár.

## Kiadó

3 ujonnan átalakított utcai uri lakás (Schwarz Farkas-féle ház) május hó 1-étől. — Értekezni lehet Feldmészter Pinkásznál Sárospatakon. Telefon sz. 11.

XXX-ik magyar királyi

## jótekonyczélú államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótekonyczélúakra fog fordítani. Ezen sorsjátéknak összesen 14885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475000 koronára rug készpénzben.

Főnyeremény 200,000 kor. készpénzben.

		Továbbá	
1 főnyer.	30,000 K. készp.	20 nyer. á 200 K.	4,000 K. készp.
1 „	20,000 „ „	40 „ „ 150 „	6,000 „ „
1 „	10,000 „ „	100 „ „ 100 „	10,000 „ „
1 „	5,000 „ „	200 „ „ 50 „	10,000 „ „
5 nyer. á 1000 K.	5,000 „ „	2500 „ „ 20 „	50,000 „ „
5 „ „ 500 „	2,500 „ „	12000 „ „ 10 „	120,000 „ „
10 „ „ 250 „	2,500 „ „	14885 nyer. összesen 475,000 K. készp.	

Huzás visszavonhatatlanul 1913. évi május hó 15-én.

Egy sorsjegy ára 4 korona.

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magyar kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapestben (Vámpalota) portómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltó-üzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld

A magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.